

MUSICA QUE NI IMAGINAS * MUSICA QUE NI IMAGINAS

FIAS 2024

MUSICA QUE NI IMAGINAS

Festival Internacional de Arte Sacro

Del 15 de febrero al 19 de marzo

MUSICA QUE NI IMAGINAS * MUSICA QUE NI IMAGINAS

MUSICA QUE NI IMAGINAS * MUSICA QUE NI IMAGINAS

AMORANTE · ÁNGELES, VÍCTOR, GLORIA Y JAVIER · ARTE MINIMA ·
AUX PIEDS DU ROY · CANTORÍA · CLARA PEYA · CONCERTO 1700 Y
ANA VIEIRA LEITE · CORO DE VOCES GRAVES DE MADRID Y CORO
DE JÓVENES DE MADRID · DA TEMPERA VELHA · DANIELA PES ·
DUENDE MADRID · EL GRAN TEATRO DEL MUNDO · EL LEÓN DE ORO ·
ELISABETH HETHERINGTON Y PÉRGAMO ENSEMBLE · JIAYU JIN &
LA SPAGNA · LA VIOLONDRINA · MATT ELLIOTT · NACHO CASTELLANOS &
GATO MURR · NEREYDAS Y CORO DE LA COMUNIDAD DE MADRID ·
NUMEN ENSEMBLE · OFFICIUM ENSEMBLE · ORKESTER NORD ·
PABLO MARTÍN CAMINERO TRÍO Y DAVID CARPIO · PEPE VIYUELA Y
SARA ÁGUEDA · REFREE · ROCÍO MÁRQUEZ & BRONQUIO ·
SCARAMUCCIA · SEBASTIÁN CRUZ · THE LOW FLYING PANIC ATTACK ·
TIENTO NUOVO Y CARLOS MENA · VICENTE NAVARRO



Escanea y consulta las actividades
que tendrán lugar en varios espacios de la región
www.madrid.org/fias
Cultura Comunidad de Madrid #FIAS2024

Medios colaboradores

radio 3 EL CULTURAL **mondo** sonoro



Comunidad
de Madrid



ARTE MINIMA

En busca de la música olvidada

Portugal

Madrid
Basílica de San Miguel
V23 de febrero | 19:30h

ESTRENO EN ESPAÑA

Duración: 65 minutos

Con apoyo del programa Shuttle
da Ágora – Cultura e Desporto do Porto,
E.M., S.A

Porto.

INTÉRPRETES

Pedro Sousa Silva | Dirección Artística y flauta de pico

Irene Brigitte | Canto

David Hackston | Canto

Nuno Raimundo | Canto

Ricardo Leitão Pedro | Canto

Luís Neiva | Canto

António Godinho | Flauta de pico

Carlos Sánchez | Flauta de pico

João Távora | Flauta de pico

Silvia Cortini | Flauta de pico

Moisés Maroto | Flauta de pico (artista invitado)

Rita Rodríguez García | Flauta de pico
(artista invitada)

PROGRAMA

Pedro Guerrero (ca. 1520-después de 1560)
O beata Maria (motete)

Francisco de Santa Maria (1532/8-1597)
Missa O beata Maria, Kyrie-Christe-Kyrie

Vicente Lusitano (ca. 1515-después de 1561)
Aspice domine (motete)

Francisco de Santa Maria (1532/8-1597)
Missa O beata Maria, Gloria

Vicente Lusitano (ca. 1515-después de 1561)
Hodie Simon Petrus (motete)

Francisco de Santa Maria (1532/8 – 1597)
Missa O beata Maria, Credo

Vicente Lusitano (ca. 1515-después de 1561)
Vidi Civitatem Sanctam (motete)

Francisco de Santa Maria (1532/8-1597)
Missa O beata Maria, Sanctus

Vicente Lusitano (ca. 1515-después de 1561)
Isti sunt due olive (motete)

Francisco de Santa Maria (1532/8-1597)
Missa O beata Maria, Agnus dei



Motete O beata Maria

*O Beata Maria
spes unica peccatorum
per te speramus veniam,
delictorum nostrorum
in te est beatissima
expectatio nostrorum praemiorum.
Accipe quod oferimus,
redona quod rogamus,
escusa quod timemus,
quia tu es spes unica peccatorum.*

Motete Aspice Domine

*Aspice, Domine, quia facta est desolata civitas plena divitiis.
Sedet in tristitia, domina gentium.
Non est qui consoletur eam, nisi tu, Deus noster.
Muro tuo inexpugnabili circumcinge eam domine
et armis tue potentie protege eam sempre
domine deus noster*

*Hodie Simon Petrus crucis patibulum ascendit, alleluia.
Hodie clavicularius regni celestis gaudens migravit ad
Christum.
Hodie Paulus apostolus, lumen orbis terrae, inclinato capite
pro Christi nomine martyrio coronatus est, alleluia.*

Motete Isti sunt due olive

*Isti sunt due olive et duo candelabra lucentia ante dominum;
Habent potestatem claudere caelum nubibus et aperire
portas ejus,
Quia linguae eorum claves caeli factae sunt.
Alleluia*

Motete Vidi civitatem sanctam

*Vidi civitatem sanctam Iherusalem novam descendentem
de coelo a Deo paratam sicut sponsam ornatam viro suo.
Sanctificavit Dominus tabernaculum suum: Quia haec est
domus Dei in qua invocabitur nomen eius de qua scriptum
est: Et erit nomen meum ibi, dicit Dominus.*

Kyrie

*Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.*

Oh, María Santísima
tú eres la única esperanza de los pecadores
A través de ti esperamos
el perdón de nuestros pecados,
y tú, oh bendita Señora,
eres nuestra esperanza de recompensa.
Toma nuestra ofrenda,
concédenos nuestros ruegos,
perdona nuestros temores,
porque tú eres la única esperanza de los pecadores.

Mira, Señor, cuán desolada ha quedado esta ciudad
llena de riquezas. En una profunda tristeza, señor de
los pueblos.
No hay nadie que la consuele excepto Tú, Padre nuestro.
¡Rodéala con tu muro inexpugnable, Señor!
Y con las armas de tu poder protégela siempre,
Padre nuestro.

*Hoy, Simón Pedro ascendió a los cielos desde la cruz
del patíbulo, aleluya.
Hoy, el portero del Reino de los Cielos partió alegre para
encontrarse con Cristo.
Hoy, el apóstol Pablo, luz del mundo, inclinó su cabeza y fue
coronado con su martirio en el nombre de Cristo, aleluya.*

*Estos son los dos ramos de olivo y los dos candeleros que
brillan delante del Señor. Tienen el poder de cerrar el cielo
con nubes y de abrir sus puertas,
porque de sus brazos están hechas las llaves del cielo.
¡Aleluya!*

*Vi la ciudad santa, la nueva Jerusalén, descender del cielo
preparada por Dios como una novia ataviada para su marido.
El Señor santificó su templo. Porque esta es la casa de Dios,
en la cual se invoca su nombre y está escrito: "Y allí estará
mi nombre", dice el Señor.*

Señor, ten piedad.
Cristo, ten piedad.
Señor, ten piedad.

Gloria

*Gloria in excelsis Deo.
Et in terra pax
hominibus bonæ voluntatis.
Laudamus te; benedicimus te;
adoramus te; glorificamus te.
Gratias agimus tibi
propter magnam gloriam tuam.
Domine Deus, Rex caelestis,
Deus Pater omnipotens.
Domine Fili unigenite Jesu Christe.
Domine Deus, Agnus Dei,
Filius Patris.
Qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Qui tollis peccata mundi,
suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris,
O miserere nobis.
Quoniam tu solus Sanctus,
tu solus Dominus,
tu solus Altissimus, Jesu Christe.
Cum Sancto Spiritu
in gloria Dei Patris.
Amen.*

Credo

*Credo in unum Deum;
Patrem omnipotentem,
factorem caeli et terrae,
visibillum omnium et invisibillum.
Credo in unum Dominum
Jesum Christum,
Filium Dei unigenitum,
Et ex Patre natum ante omnia sæcula.
Deum de Deo, lumen de lumine,
Deum verum de Deo vero,
Genitum non factum,
consubstantialem Patri:
per quem omnia facta sunt.
Qui propter nos homines,
et propter nostram salutem
descendit de coelis.
Et incarnatus est de Spiritu Sancto
ex Maria Virgine: et homo factus est.
Crucifixus etiam pro nobis
sub Pontio Pilato,
passus et sepultus est.
Et resurrexit tertia die
secundum Scripturas.
Et ascendit in caelum:
sedet ad dexteram Patris.
Et iterum venturus est cum gloria,
judicare vivos et mortuos:
cujus regni non erit finis.
Et in Spiritum Sanctum,
Dominum, et vivificantem:
qui ex Patre Filioque procedit.
Qui cum Patre et Filio simul
adoratur et conglorificatur:
qui locutus est per Prophetas.
Et in unam sanctam
catholicam et apostolicam Ecclesiam.
Confiteor unum baptisma,
in remissionem peccatorum.
Et expecto resurrectionem mortuorum
et vitam venturi sæculi.
Amen.*

Gloria a Dios en el cielo.
Y en la tierra paz
a los hombres de buena voluntad.
Te alabamos, Señor,
te adoramos; te glorificamos.
Te agradecemos
a causa de tu gran gloria.
Señor, Rey de los cielos.
Oh, Dios Padre todopoderoso.
Señor, tu único Hijo, Jesucristo.
Señor Dios, Cordero de Dios,
hijo del padre
Que quitas los pecados del mundo,
ten piedad de nosotros.
Que quitas los pecados del mundo,
acepta nuestras oraciones.
Aquel que está sentado a la derecha de Dios
Oh, ten piedad de nosotros.
Porque sólo tú eres santo,
sólo tú eres el Altísimo,
Jesucristo.
Con el Espíritu Santo
en la gloria de Dios Padre.
Amén.

Creo en un solo Dios;
padre todopoderoso
creador del cielo y la tierra
de todas las cosas visibles e invisibles.
Creo en un solo
Señor Jesucristo,
único hijo de Dios
Nacido del Padre
antes de todos los siglos.
Dios de Dios, Luz de Luz.
Dios verdadero sobre el Dios verdadero
Nacido y consustancial con el Padre:
por quien todas las cosas fueron creadas.
Quien, por el bien de nosotros los hombres,
y por el bien de nuestra salvación,
descendió de los cielos.
Y fue encarnado, por el Espíritu Santo,
de la Virgen María y se hizo hombre.
Él fue crucificado por nosotros
bajo Poncio Pilato
Sufrió y fue sepultado.
Y resucitó al tercer día
según las escrituras
Y ascendió a los cielos.
Y allí está sentado a la derecha del Padre.
Y volverá otra vez con gloria
para juzgar a los vivos y a los muertos:
Y su Reino no tendrá fin.
Creo en el Espíritu Santo,
Señor dador de vida
que procede del Padre y del Hijo.
Junto al Padre y al Hijo
es adorado y glorificado
Y nos habla a través de los profetas.
Creo en una y santa
Iglesia Católica y Apostólica.
Confieso el bautismo
para la remisión de los pecados.
Y espero la resurrección de los muertos
y la vida eterna por los siglos de los siglos.
Amén.

Sanctus

*Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Osanna in excelsis.
Benedictus qui venit
in nomine Domini.
Osanna in excelsis.*

Agnus Dei

*Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
dona nobis pacem.*

Santo, Santo, Santo,
Santo es el Señor
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.
Hosanna en los cielos.
Bendito es el que viene
En el nombre de Dios.
Hosanna en los cielos.

Cordero de Dios,
que quitas los pecados del mundo,
ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios,
que quitas los pecados del mundo,
danos la paz.